

**Überschreitung von Tiers über den Tschafon zum Völser Weiher
 am Sonntag, den 12. Oktober 2008**

Wir fahren mit dem Bus nach Tiers (1028 m). Der dortige Kreuzweg führt uns am Thalerbühel (Brandopferplatz) vorbei, bis zur St. Sebastian–(Pest)-Kapelle (1266 m). Weiter geht es zum Teil steil hinauf über den Wuhnleger bis zur Tschafonhütte (1737 m) und weiter zur Völseggspitze (1834 m), wo man einen einmaligen Rundblick zu den umliegenden Bergen hat. Die Gehzeit bis dorthin beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Dann zurück zur Tschafonhütte und dort Einkehr. Weiter geht es Richtung Hofer Alpl und Tuffalm bis zum Völser Weiher (1036 m), wo uns der Bus dann abholt. Herrliche Panoramablicke zum Rosengarten, Schlernmassiv , Latemar usw.

Wer die Wanderung nicht mitmachen will, kann mit dem Bus zurück zum Völser Weiher fahren und auf breitem Fahrweg in kurzer Zeit ohne Anstrengung die Tuffalm erreichen und sich dort aufhalten.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 12. Oktober um 8.00 Uhr		
Gehzeit:	Ca. 5 Stunden		
Höhenunterschied:	Aufstieg 800 Hm, Abstieg 800 Hm.		
Ausrüstung:	Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Essen aus dem Rucksack oder in der Tschafonhütte		
Schwierigkeitsgrad:	Leichte bis mittelschwierige Wanderung		
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 10. Oktober 2008		
Tourenführer:	Steiner Hans Ulrich und Gruber Hubert - Tel. 335/8305562		
Rückkehr::	gegen 19.00 Uhr		
Fahrtspesen:	Erwachsene:	Euro 13,00	
	Kinder:	Euro 5,00	
	Familien:	Euro 25,00	

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich
 Hubert Gruber und Steiner Hans Ulrich - Tourenführer

JUGENDDIENST DEKANAT KLAUSEN

Die Raiffeisenkasse Untereisacktal und die Raiffeisenkasse Eisacktal haben kürzlich mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen einen gemeinsamen Sponsorvertrag unterschrieben.

Der Jugenddienst Dekanat Klausen ist eine Fachstelle für Kinder- und Jugendarbeit, für ehrenamtliche Jugendliche sowie Erwachsene und Multiplikatoren, sowie Organisationen, die in der Kinder- und Jugendarbeit tätig sind.

Sie stehen allen Jungschar- bzw. Ministrantengruppen und Jugendverbänden mit Rat und Tat zur Seite.

Die Anlaufstelle ist für das ganze mittlere Eisacktal (**Klausen mit Fraktionen, Barbian, Lajen, Waidbruck, Villanders, Feldthurns und Villnöss**) zuständig und wird von Beiträgen seitens des Landes, der Gemeinden und der Pfarreien getragen.

Die Raiffeisenkassen liegen genau in deren Einzugsgebiet und widerspiegeln mit ihrem Jugendkonzept „Bank the future“ die Unterstützung der Kinder und Jugendlichen in den verschiedensten Lebenslagen.

Robert Gruber, Vorsitzender des Jugenddienstes Dekanat Klausen bedankt sich herzlich beim Obmann der Raiffeisenkasse Untereisacktal, Herrn Nikolaus Kerschbaumer und dem Geschäftsstellenleiter Herrn Reinhard Alber und wünscht allen eine fruchtbringende zukünftige Zusammenarbeit im Jugendbereich. Der Sponsorbeitrag wird im Jugenddienst vor allem für diverse Drucksorten verwendet. Er sieht in der Raiffeisen Geldorganisation als genossenschaftlich orientierte Bankengruppe einen idealen Partner für die Zukunft.



JUGENDDIENST
DEKANAT KLAUSEN



ELKI

Liebe Eltern und Großeltern .Am 29. September öffnet das Elki die Tore und wir würden uns sehr freuen Euch wieder bei uns begrüßen zu dürfen. Gleichzeitig bitten wir Sie, den Mitgliedsbeitrag von 10 € innerhalb Oktober 2008 zu begleichen.

Wir haben auch heuer wieder ein tolles Programm für Euch zusammengestellt (Bastelarbeiten, Kasperltheater, Vorträge, Gesprächsrunden.)sowie der wöchentliche Tauschmarkt und die tägliche Kinderbetreuung
Auf ein paar tolle Stunden freut sich das Elki Team.

Kasperltheater

Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle

am 01.10. 2008 um 9.30 Uhr

Am Nachmittag gibt es eine Wiederholung für die Kindergartenkinder um 14:45 Uhr

KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND UND AVS KLAUSEN

Kastanienfest 2008

Der Katholische Familienverband Klausen und der AVS Klausen laden auch heuer wieder gemeinsam zum traditionellen Kastanienfest, und zwar am 12. Oktober 2008 ab 14.00 Uhr im Kapuzinergarten in Klausen ein. Das Fest beginnt mit einem Gottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche Klausen.

Es wartet ein vielseitiges Angebot auf die kleinen und großen Besucher: bei der Kletter- und Hüpfburg kann gekraxelt, gerutscht und gehüpft werden, es gibt viele lustige Spiele, schöne Basteleien und eine Schminkecke. Und auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

Auf einen fröhlichen und unterhaltsamen Nachmittag freuen sich der KFS und der AVS Klausen!

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN (KGV)

Der Klausner Kulturgüterverein veranstaltet im Monat Oktober den traditionellen Kulturherbst. Anlässlich des Stadtjubiläums ist das Angebot heuer besonders umfangreich.

Der Kulturgüterverein freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme und großes Interesse.

Stadtführungen – einmal anders

Die beiden thematischen Stadtführungen, die im Frühjahr durchgeführt worden sind, werden wiederholt. Dabei werden mit Fremdenführer Sepp Krismer Örtlichkeiten aufgesucht, die normalerweise nicht zugänglich sind.

Am Samstag, **4. Oktober**, beschäftigen wir uns mit der **Familie Jenner**. Sie war ein besonders erfolgreiches Geschlecht, einige ihrer Mitglieder haben im Laufe von 250 Jahren in Klausen höchste Ämter bekleidet.

Die Führung beginnt um 14.00 Uhr vor dem Tourismusbüro am Marktplatz. Die Teilnahme ist kostenlos. Nach der Besichtigung im Stadtzentrum wird mit einem Kleinbus nach Ranui in Villnöss und anschließend nach Fonteklaus gefahren. Beide Örtlichkeiten stehen mit der Familie Jenner in engstem Zusammenhang.

Die Spesen für den Bustransfer und für einen kleinen Imbiss werden an die Teilnehmer/innen verrechnet. Aus organisatorischen Gründen ist daher eine

Voranmeldung im Tourismusbüro Klausen (0472 / 847 424) innerhalb Freitag, 3. Oktober, 12.00 Uhr, verpflichtend.

Am Samstag, **11. Oktober 2008**, besuchen wir Klausens historische Gaststätten und Wirtshäuser. Seit der Entstehung der Stadt war Klausen untrennbar mit der Brennerstraße verbunden. Der Handels- und Personenverkehr auf dieser wichtigen Nord - Süd - Route war die Grundlage für jede wirtschaftliche Entwicklung, insbesondere für das Fuhrwesen und das Gastgewerbe. Entsprechend zahlreich waren die Wirtshäuser in der Stadt.

Die Führung beginnt um 10.00 Uhr vor dem Tourismusbüro am Marktplatz. Die Teilnahme ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen ist eine Voranmeldung im Tourismusbüro empfehlenswert.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung des Hauptvereins SKIGYMNASTIK

Auch im Herbst/Winter 2008 wird die Skigymnastik wieder abgehalten. Organisiert wird sie vom Amateursportverein Klausen.

Kurstag:	Mittwoch
Zeit:	19.30 Uhr bis 20.30 Uhr
Ort:	Turnhalle Bergamt
Kursleiter:	Ulrike Fink
Beginn:	Mittwoch, 01. Oktober 2008 insgesamt 10 Einheiten
Kursbeitrag:	Euro 50,00
Anmeldung:	durch Einzahlung des Kursbeitrages bei Kursbeginn

Der Präsident des ASVK
Siegfried Schrott

GRATULATION

Unser Ausschussmitglied *Schacher Gerd* hat vergangene Woche beim Schachfestival in Kalabrien die 2300-Fide-Elozahl erreicht und ist neuer FIDE-Meister.

Herr *Ferdik Josef*, Mitglied des Asv Klausen, wurde am 13.09.2008 Italienmeister im Zielbewerb auf Asphalt und konnte mit einer starken Leistung von 330 Punkten die Goldmedaille erringen.

Der Hauptausschuss gratuliert den Athleten herzlich und wünscht ihnen für die Zukunft alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr., 26.09.** U11 VSS gegen *Freienfeld*: **19.00 Uhr** in **Freienfeld**
FKK Freizeit gegen *Sv Steinegg*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 27.09.** Pulcini gegen *Freienfeld*: **15.30 Uhr** in **Freienfeld**
U8 VSS gegen *Latzfons*: **14.30 Uhr** in **Latzfons**
U10 VSS gegen *Latzfons*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
Esordienti gegen *Brixen A*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
Giovannissimi gegen *Brixen B*: **17.00 Uhr** in **Brixen/Jugendhort**
Damen gegen *Leifers*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
Altherren gegen *Monte Pana*: **18.30 Uhr** in **St. Christina**
3.Amateurliga gegen *Gries*: **18.00 Uhr** in **Steinegg**
- So., 28.09.** Allievi gegen *Südtirol*: **10.30 Uhr** in **Klausen**
Landesliga *Latzfons/Verdings* gegen *Bozner*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
- Mi., 01.10.** FKK Freizeit gegen *Fc Urtijei*: **20.30 Uhr** in **St. Ulrich**
- Fr., 03.10.** Altherren gegen *Albeins*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 04.10.** Pulcini gegen *Don Bosco*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
U10 VSS gegen *Natz I*: **15.30 Uhr** in **Natz**
Esordienti gegen *Latzfons*: **17.00 Uhr** in **Latzfons**
Giovannissimi gegen *Deutschnofen*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
Allievi gegen *Plose*: **16.00 Uhr** in **Afers**
FKK Freizeit gegen *Kastelruth*: **20.00 Uhr** in **Kastelruth**
- So., 05.10.** 3.Amateurliga gegen *Imperial*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
Landesliga *Latzfons/Verdings* gegen *Vahrn*: **15.30 Uhr** in **Vahrn**
- Fr., 10.10.** FKK Freizeit gegen *Fc Lajen*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
Altherren gegen *Schabs*: **20.00 Uhr** in **Schabs**

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN / BIBLIOTECA CIVICA

Ausstellung von Büchern und Schriften über Klausen

Anlässlich des 700-Jahre-Jubiläums stellt die Landesbibliothek Dr. Friedrich Tessmann der Stadtbibliothek **Veröffentlichungen, die Klausen betreffen**, zur

Verfügung. Im Monat Oktober haben Sie die Gelegenheit in der Stadtbibliothek Klausen in diesen Büchern, Aufsätzen, Dissertationen... Einsicht zu nehmen. Außerdem erwartet Sie in der Stadtbibliothek spannender Lesespaß für kühlere, stürmische oder regnerische Tage. Die perfekte Mischung für langweilige Nachmittage, regnerische Sonntage oder wenn die beste Freundin oder der beste Freund mal keine Zeit hat. Suchen Sie Bücher oder Zeitschriften zu einem bestimmten Thema? Bei uns werden Sie fündig!

AUS DER GEMEINDESTUBE/IL COMUNE INFORMA

KONZERT-MATINÉE

Am Sonntag, 28.09.2008 spielen Nadia Prousch (Blockflöte), Anika Dobreff (Oboe) Veronika Egger (Violine), Nathan Chizzali (Violoncello) Marianna Bisacchi (Cembalo) Werke von Vivaldi, Fasch und Telemann im Festsaal Ansit Seebeegg um **11.00 Uhr**. Die jungen Talente freuen sich auf viel Publikum.

Das Konzert wird von der Firma Niederstätter (Baufirmen), sowie von Architektin Christina Niederstätter finanziert. Der Eintritt ist frei.

Arbeiten an der Straße Latzfons – Tinnetal

In den nächsten Wochen werden verschiedene Straßenbauarbeiten durchgeführt.

Vor dem Tunell in Klausen beim Schotterwerk wird talseitig eine Befestigungsmauer errichtet.

Es wird teilweise zu Verkehrsunterbrechungen kommen, diese werden noch genauer bekannt gegeben. Wir ersuchen um Verständnis.

Latzfons im Stundentakt erschlossen

Der neue Busfahrplan der ab 10. September in Kraft tritt, bringt eine wesentliche Verbesserung der Busverbindung von Latzfons nach Klausen und Brixen und zurück.

In Feldthurns auf dem Schlossparkplatz muss teilweise umgestiegen werden. Benutzen sie die Busse fleißig, damit die Linien erhalten bleiben

Abfahrt in Latzfons

Zeit	Umstieg in Feldthurns Schlossplatz	Ankunft Klausen	Ankunft Brixen
6,15	nach Brixen		6,43
6,43	nach Klausen	7,08	
6,57	nach Brixen		7,25
6,57	nach Brixen		7,36
7,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	8,23	8,27
8,58	nach Brixen		9,27
9,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	10,23	10,27
10,58	nach Brixen		11,27
11,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	12,23	12,27

12,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	13,23	13,25
13,30	nach Klausen	13,53	
13,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	14,23	14,27
14,58	nach Brixen		15,27
15,51	von Feldthurns nach Klausen	16,13	
15,58	nach Brixen		16,27
16,58	nach Brixen		17,27
17,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	18,23	18,27
18,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	19,23	19,25
19,58	nach Brixen Umstieg nach Klausen	20,23	20,27

Abfahrt nach Latzfons

Abfahrt Klausen	Abfahrt Brixen	Umstieg in Feldthurns Schlossplatz	Ankunft in Latzfons
6,19		von Klausen	6,40
	6,26	von Brixen	6,56
	7,27	von Brixen	7,57
	8,27	von Brixen	8,57
9,31	9,27	von Brixen und Klausen Umstieg	9,57
	10,27	von Brixen	10,57
11,31	11,27	von Brixen und Klausen Umstieg	11,57
12,08		von Klausen	12,31
12,31	12,27	von Brixen und Klausen Umstieg	12,57
13,04		von Klausen	13,27
13,31	13,27	von Brixen und Klausen Umstieg	13,57
	14,27	von Brixen	14,52
15,31	15,27	von Brixen und Klausen Umstieg	15,57
16,20		von Klausen (nur Donnerstag)	16,43
	16,27	von Brixen	16,57
	16,40	von Brixen	17,10
17,31	17,27	von Brixen und Klausen Umstieg	17,57
18,31	18,27	von Brixen und Klausen Umstieg	18,57
19,31	19,27	von Brixen und Klausen Umstieg	19,57

KVV KLAUSEN

KVV Klausen in Sterzing

Die KVV Senioren der Stadt Klausen bewältigen jahraus jahrein ein reges Veranstaltungspensum, im Rahmen dessen auch Tagesfahrten ins In- und Ausland getätigt werden.

Diesmal war Sterzing das Reiseziel, wo die 30 Teilnehmer von Günther Ennemoser empfangen wurden, der den interessierten Klausnern die wichtigsten

Sehenswürdigkeiten der Fuggerstadt zeigte und einen geschichtlichen Gesamtüberblick gab.

Anschließend stand der Empfang durch den Bürgermeister Fritz Karl Messner im historischen Ratssaal auf dem Programm.

Nach dem Mittagessen in einer typischen Gaststube in der Altstadt und dem Besuch der Pfarrkirche und des Friedhofes, war die KVV-Gruppe noch im Milchhof zu Gast, wo die stark automatisierten Produktions-, Transport- und Verpackungsanlagen bewundert werden konnten und der Aufenthalt in Sterzing mit einem guten Joghurt abgeschlossen wurde.

VERSCHIEDENES

TRENITALIA

Trenitalia teilt mit, dass ab 01. September 2008 das Abo+ für Schüler/innen und Studierende nicht mehr nur für Regionalzüge, sondern auch für Euro- und Intercity Verbindungen zwischen Brenner und Trient, und zwar ohne zu entwerten, gültig ist. Etwaige Strafen die in der Zwischenzeit ausgestellt worden sind, sind ungültig und werden von Trenitalia annulliert.

Die Verkehrsmittel, welche mit dem Abo+ benutzt werden können, sind folgende:

- Alle Linienbusse (Stadt- und Überlandbusse in Südtirol)
- Umlaufbahn und Umlaufbahn Ritten, Seilbahn Jenesien, Mendelstandseilbahn, Seilbahn Meransen, Seilbahn Vöran, Seilbahn Mölten
- Regionalzüge, Intercity und Eurocity auf der Strecke Brenner – Trient, Vinschgerbahn

Das Abo+ ist auf Eurostar-Zügen und „Nightlinern“ nicht gültig.

Dal 1. settembre 2008 l'Abo+ per alunni e studenti è valido non solo su treni regionali, ma anche su Eurocity ed Intercity sulla tratta Brennero – Trento. Eventuali sanzioni emesse nel frattempo verranno annullate da Trenitalia.

I mezzi di trasporto che possono essere usati con l'Abo+:

- *Tutti gli autobus di linea (urbani e extraurbani)*
- *Funivia del Renon, San Genesio, funicolare della Mendola, funivia di Maranza, Verano, Meltina*
- *Treni regionali, Intercity ed Eurocity sulla tratta Brennero – Trento, treno della Val Venosta.*

L'Abo+ non è valido su treni Eurostar e sui "Nightliner".

AUS DEN FRAKTIONEN

Herbstfahrplan – Linienbus Gufidaun (FF-Haus) Klausen (Busbahnhof)
Achtung: Abänderung des Herbstfahrplanes wegen Straßenbauarbeiten

Abfahrten Gufidaun - Klausen:

07:12 Uhr an Schultagen Ank. 7:24
 08:23 Uhr werktags Ank. 8:35
 10:23 Uhr werktags Ank. 10:35
 13:48 Uhr werktags Ank. 14:00
 18:23 Uhr werktags Ank. 18:35

Abfahrten Klausen - Gufidaun:

07:00 Uhr an Schultagen Ank. 7:12
 08:11 Uhr werktags Ank. 8:23
 10:11 Uhr werktags Ank. 10:23
 12:10 Uhr Sa. (Schultage) Ank. 12:22
 13:10 Uhr Mo. - Fr. (Schultage)
 Ank. 13:22
 13:35 Uhr werktags Ank. 13:48
 15:31 Uhr Di. (Schultage) Ank. 15:43
 16:20 Uhr Do. (Schultage)
 Ank. 16:32
 18:11 Uhr werktags Ank. 18:23
 Weiterfahrt mit Zug von Klausen
 nach Bozen
 bis 13.12.2008
 07:32 - 08:54 - 11:32 - 13:32 - 19:32

Bus fahren ist in und kostengünstig – nutzt die Gelegenheit!

TANZWORKSHOP

Moderndance – Fancy – Hip-Hop für Kinder und Jugendliche

Unter fachlicher Anleitung können Kinder und Jugendliche die eigene Kreativität „ertanzen“ und dabei viel Selbstbewusstsein gewinnen!

Beginn: Freitag, 10. Oktober 2008

Zeit: 14.30 – 15.30 Uhr 4 – 6 Jahre
 15.35 – 16.35 Uhr 7 – 9 Jahre
 16.40 – 17.40 Uhr 10 – 13 Jahre

Ort: Langrain 42/H – Klausen

Anmeldung: bis 08. Oktober 2008 bei Tanzlehrerin Anny, Tel. 338/8412227

KLEINANZEIGER
ANNUNCI ECONOMICI

- Einheimische Putzfrau sucht Arbeit für einige Stunden am Vormittag (Montags bis freitags), Tel. 333 4961739
- Kleinwohnung, teilmöbliert, im neu sanierten Stadthaus "Klausner Ladele" zu vermieten. Firma Baumgartner Klausen, Tel. 0472/847282 (vormittags)*
- Kleines Büro/Arbeitsraum - Pfarrplatz Nr. 1 zu vermieten Firma Baumgartner Klausen - Tel. 0472/847282 (vormittags)*

(*) bezahlte Anzeige



beeindruckend

WEGER

DRUCKEREI:
Julius-Durst-Straße 72A • I-39042 Brixen
Tel. 0472 837 920 • Fax 0472 830 055
www.weger.net • druckerei@weger.net



Rapida 74, 5+L - 5 Farbmaschine mit Lackiereinheit, Baujahr 2007



Unsere neue vollautomatische CTP-Anlage zur völlig chemiefreien Herstellung der Druckplatten

www.weger.net www.weger.net www.weger.net www.weger.net www.weger.net
www.weger.net www.weger.net www.weger.net **www.weger.net** www.weger.net

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



- 27.-28.09. Dr. Gottfried Braun, Villnöss/Funes Tel. 0472 840146
- 04.-05.10. Dr. Karl Lintner, Lajen/Laion, Tel. 0472 846071 – mobil 335 5491117
- 11.-12.10. Dr. Edmund Mussner, Klausen/Chiusa, Tel. 0472 846150 – mobil 338 4909917

Ab 01. Oktober 2008 bis Mai 2009 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Mütterberatung, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig. Dienst für Basismedizin

Dal 01 ottobre 2008 fino a maggio 2009 ogni sabato dalle ore 14.00 alle ore 17.00 presso il consultorio materno infantile, via Roma 7 a Bressanone è attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti. Servizio medicina di base

Dr. Josef Mulser ist vom 6. bis 12. Oktober 2008 abwesend.

Dott. Josef Mulser è assente dal 6 - 12 ottobre 2008.

Vertretung / *Sostituzione:* Dr. Mussner, Klausen / Chiusa. Tel. 0472/846150

Sprechstunde / *Orario di ambulatorio a / in Klausen / Chiusa*

Montag, Dienstag / lunedì, martedì ore 08.00 - 11.00 Uhr
Mittwoch / mercoledì ore 16.00 - 19.00 Uhr
Donnerstag, Freitag / giovedì, venerdì ore 08.00 - 11.00 Uhr

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



27.09. - 03.10. 2008 Dr. Jörg Aichner Klausen *Chiusa*
04.10.08 - 10.10.08 Dr. Ruth Fink Barbian *Barbiano*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.10.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 06.10.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 11.10.2008. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 06.10.2008 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Evi Gasser und Maria Gasser Fink



www.volksbank.it

Für Ihre sorgenfreie Genesung: Polizze »H«.

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



Volksbank